STM PRODUCTS®

WATER DOSER-MIXERS DOMIX® 45

STM PRODUCTS®

WATER DOSER-MIXERS DOMIX® 45A

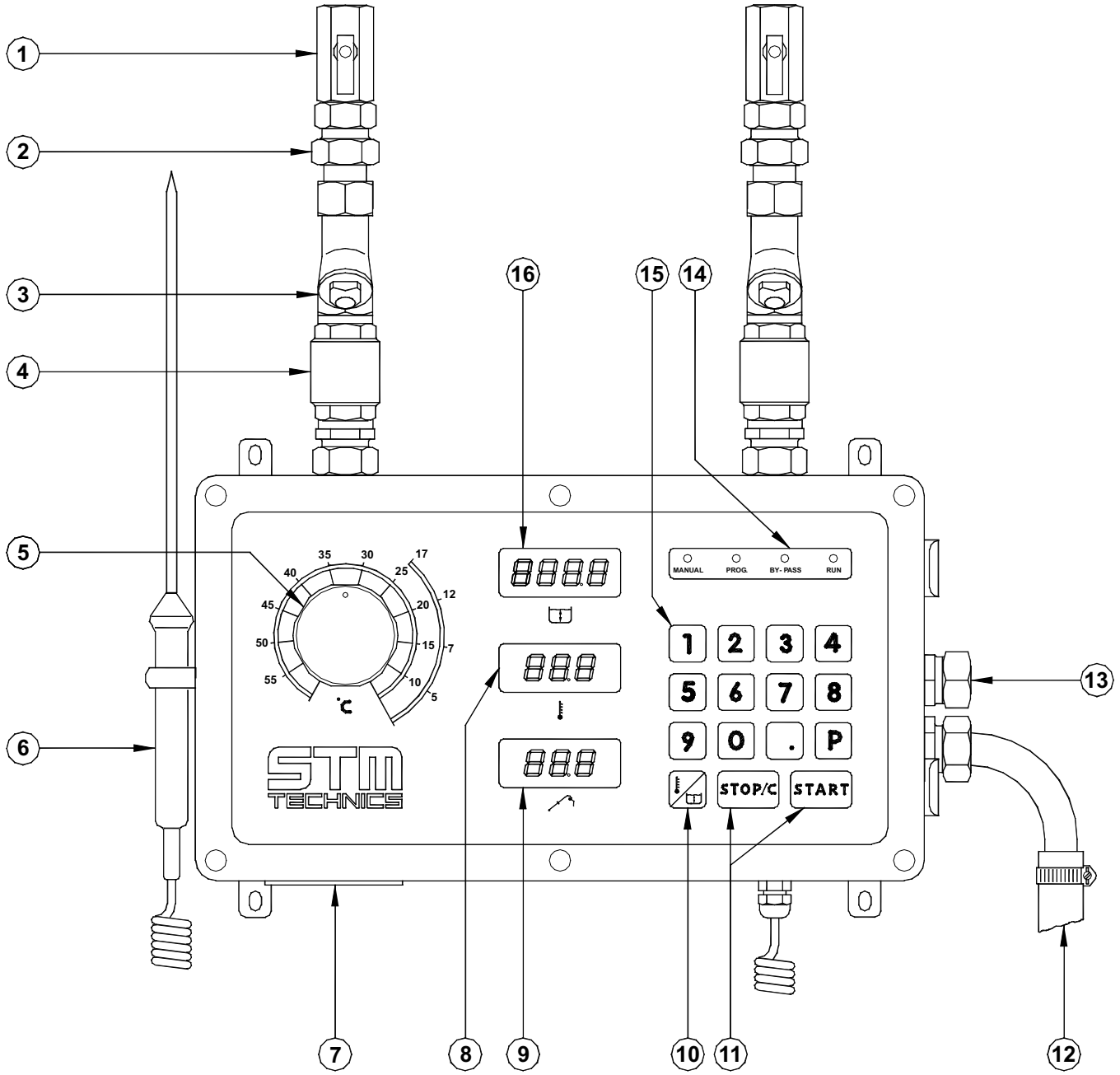
STN PRODUCTS®

WATER DOSERS DOX® 45

8703001 rev 0 - apr 2007

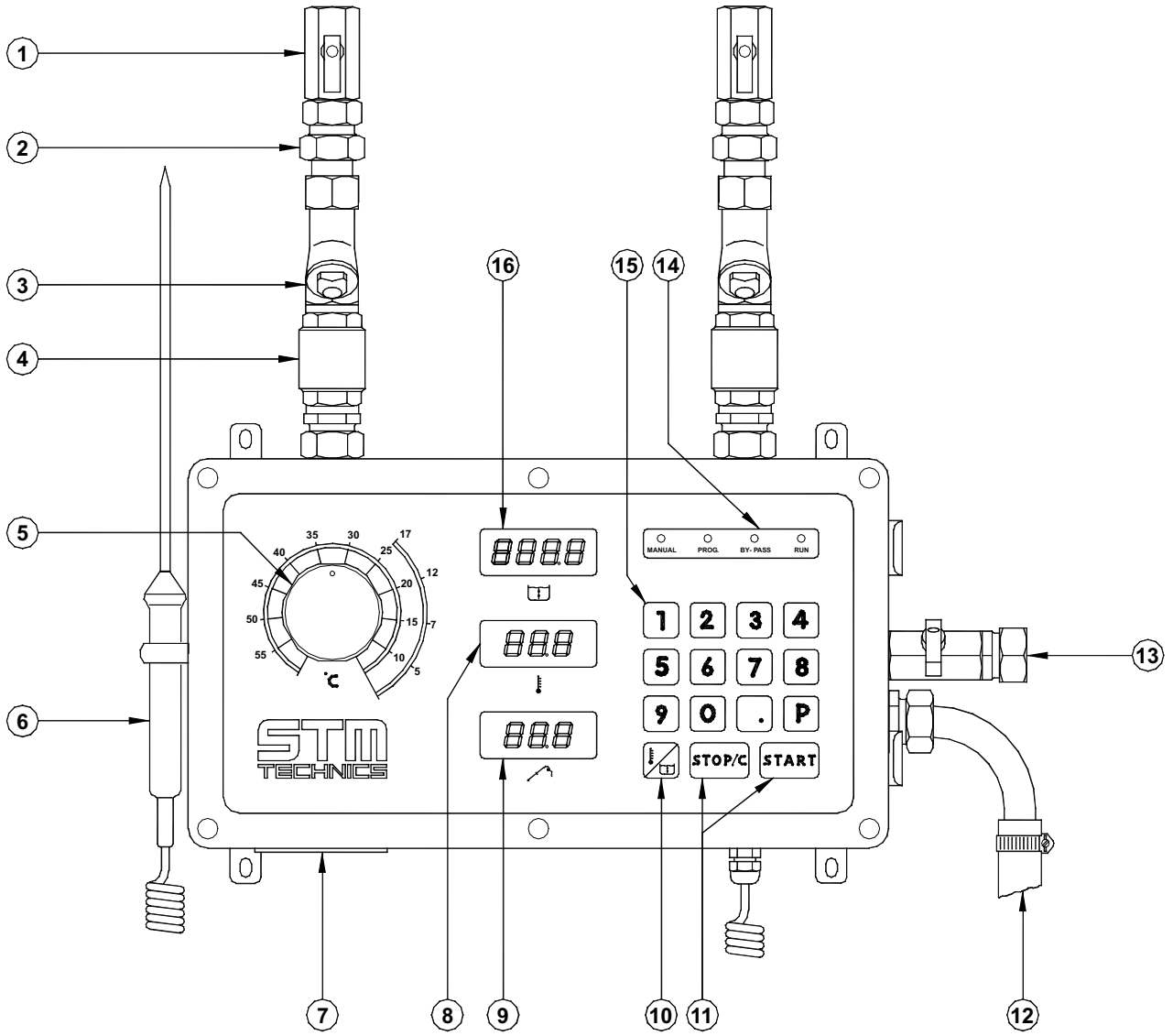
STM PRODUCTS s.r.l.
Via Schiaparelli, 15 - 37135 VERONA - ITALY
Tel. +39 045 585700 - Fax +39 045 585730
Web site: www.stm-products.com
E-mail: info@stm-products.com

DOMIX 45A **DOMIX 45A** **DOMIX 45A** **DOMIX 45A** **DOMIX 45A**



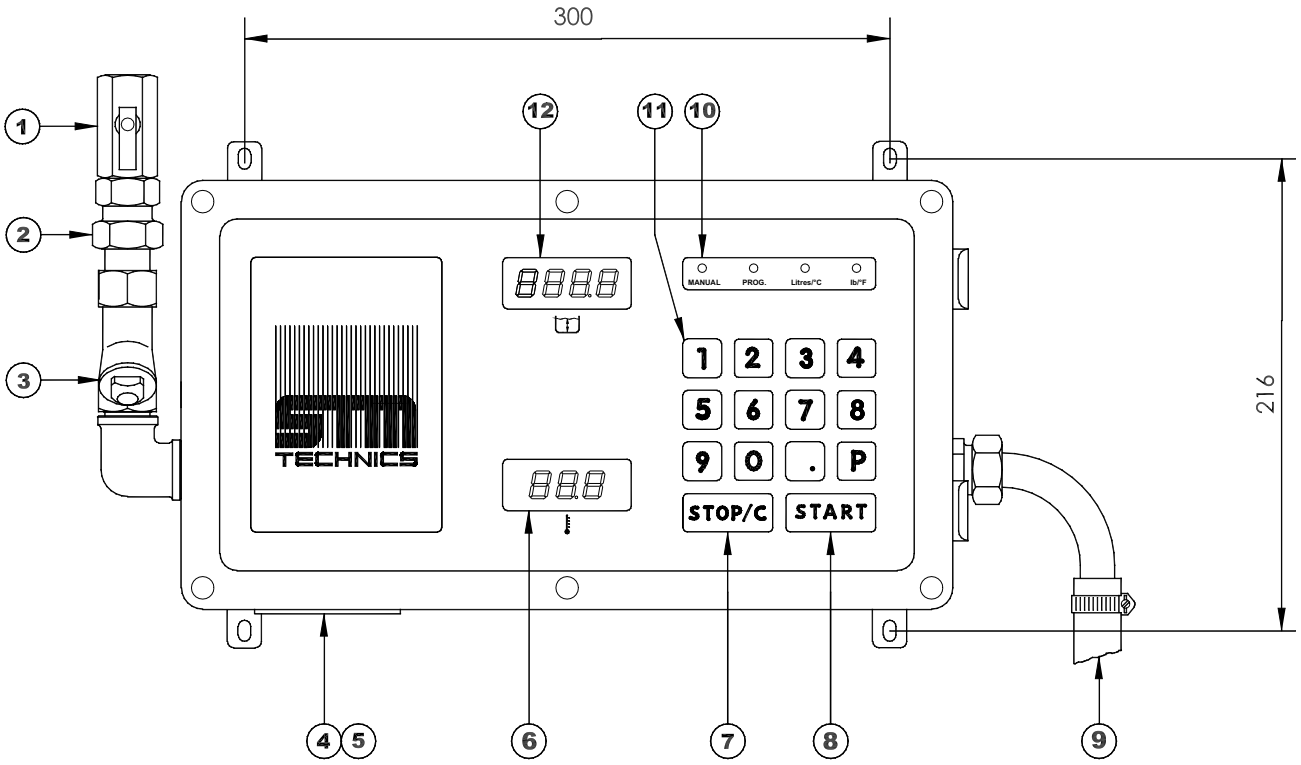
8703001 rev 0 - apr 2007

STM PRODUCTS s.r.l.
Via Schiaparelli, 15 - 37135 VERONA - ITALY
Tel. 0039 045 585700 - Fax 0039 045 585730
Web site: www.stm-products.com
E-mail: info@stm-products.com



8703001 rev 0 - apr 2007

STM PRODUCTS s.r.l.
Via Schiaparelli, 15 - 37135 VERONA - ITALY
Tel. 0039 045 585700 - Fax 0039 045 585730
Web site: www.stm-products.com
E-mail: info@stm-products.com



3 WAY KIT in

DOMIX 45A

8703001 rev 0 - apr 2007

STM PRODUCTS s.r.l.
Via Schiaparelli, 15 - 37135 VERONA - ITALY
Tel. 0039 045 585700 - Fax 0039 045 585730
Web site: www.stm-products.com
E-mail: info@stm-products.com

TIPO - MODEL		DOX 45	DOMIX 45	DOMIX 45A
Attacchi acqua Water connections Tuberías de agua Raccords pour l'eau Wasseranschlüsse	"	1/2	1/2	1/2
Scarico acqua di by-pass By-pass water fitting Conexión de by-pass Raccord eau de by-pass By-pass Anschluss	mm	_	16	16
Temperatura max in entrata Max water entry temperature Temperatura máxima agua entrante Température maxi eau à l'entrée Höchsttemperatur des Leitungwassers	°C	65	65	65
Campo di regolazione Setting range Campo de regulación Plage de regulation Einstellbereich	°C	_	1÷60	1÷60
Precisione sulla temperatura Temperature precision Precisión de la temperatura Précision dans la température Temperatur-Genauigkeit	± °C	_	1	1
Pressione max acqua in entrata Max water entry pressure Presión máxima agua entrante Pression maxi eau à l'entrée Max. Leitungwasserdruck	bar	5	5	5
Pressione min acqua in entrata Min water entry pressure Presión mínima agua entrante Pression mini eau à l'entrée Min. Leitungwasserdruck	bar	0,5	1	1
Rapporto max tra le pressioni in entrata Max ratio between the two entry pressures Mayor relación de presión entre aguas entrantes Rapport maxi entre les pressions à l'entrée Max. Eintrittwasserdruckverhältnis		_	1 : 5	1 : 5
Dosaggio massimo Maximum dosing Mayor dosaje Dosage maximal Max. Wasserdosierung	l	999,9	999,9	999,9/99,99
Precisione sul dosaggio Dosing precision Precisión del dosaje Précision dans le dosage Wassermenge-Genauigkeit	± %	1	1	1
Portata acqua a 1 bar e 20 °C Water delivery at 1 bar and 20 °C Caudal a 1 bar y 20 °C Débit d'eau à 1 bar et 20 °C Durchfluss bei 1 bar und 20 °C	l/min	25	18	18
Portata acqua a 5 bar e 20 °C Water delivery at 5 bar and 20 °C Caudal a 5 bar y 20 °C Débit d'eau à 5 bar et 20 °C Durchfluss bei 5 bar und 20 °C	l/min	55	40	40
Tensione / Frequenza Voltage / Frequency Tensión / Frecuencia Tension / Fréquence Spannung / Frequenz	V/Hz	230-110/50-60	230-110/50-60	
Potenza assorbita Power Potenzia absorbida Puissance absorbée Leistungsaufnahme	VA	25	25	25

8703001 rev 0 - apr 2007

STM PRODUCTS s.r.l.
Via Schiaparelli, 15 - 37135 VERONA - ITALY
Tel. 0039 045 585700 - Fax 0039 045 585730
Web site: www.stm-products.com
E-mail: info@stm-products.com

DOMIX 45A

DESCRIPTION

It is an electronic Doser-Mixer with microprocessor electronics, equipped with a digital touch-type keyboard for setting the quantity and the temperature of the water to be dosed, with 80 different recipes. It is equipped with digital displays for the visualization of the water quantity and for the temperature measured by the external probe. Mixing and by-pass are automatic.
It doses and mixes warm and pipe water, warm and refrigerated water; refrigerated and pipe water; warm, refrigerated and pipe water (according to the type of installation) to obtain the desired water quantity at the desired temperature.
An automatic by-pass is foreseen for draining of water not at set temperature, which can be controlled thermostatically or by time.
The device has the double function of doser and microdoser: it is possible to set either big batches (up to 999,9l) at a resolution of tenth of litre, or small batches at a resolution of centesimal of litre (up to 99,99l)

STANDARD FEATURES

- Structure in stainless steel.
- Microprocessor logic with permanent memory for 80 different recipes to be recalled, plus one always present.
- Digital keyboard **(15)** for setting or recalling of memories or manual delivery.
- Key **(10)** to move from the setting of the quantity to the setting temperature, and vice-versa.
- Keys **(11)**/**START** for starting or restarting water delivery, and **STOP**/**C** for manual stop or eventual clearing of visualized memory
- Digital display **(16)** for litres selected, yet to be delivered (during batching), or already discharged (after pressing **STOP**/**C**).
- Digital display **(8)** for the set and real temperature at the delivery, showing tenths of degree.
- Digital display **(9)** for the temperature measured by the external probe, showing tenths of degree.
- Series of function control lights **(14).**
- External temperature probe **(6)** with a 5m extensible cable.
- Supply plug, with fuse and spare **(7)** and remote pump control plug, with fuse and spare.
- Regulating knob **(5)** for setting temperature, with two reference scales (warm and pipe water and pipe and refrigerated water).
- Ball-taps **(1)** with OR gasket.
- OR gasket-type unions **(2)** for an easier installation.
- Double stainless steel net filters **(3)** for water impurities.
- No-return valves **(4)**.
- 2,5m delivery hose **(12)** with stainless steel terminals.
- By-pass fitting **(13)**, to be connected to a waste pipe (or a second hose).
- Internal fittings made entirely of bronze, brass and stainless steel.

DOMIX 45

It is a Doser-Mixer, similar to the DOMIX 45A, except for:
- The lack of the automatic by-pass, substituted by a manual ball-tap.
- The temperature in the recipes has the only function of memorization for the operator and can also be omitted.
- The lack of the micro-doser function.

DOX 45

It is the doser of the 45 Series. The delivery temperature is only measured and shown on display **(8).**
DOX 45 (compared with the DOMIX 45) has:
- Standard structure in ABS, optional stainless steel.
- No external temperature probe, display and by-pass.
- No temperature setting knob.

OPTIONS

- Remote **START** and **STOP** controls through clean contacts.
- Remote control by RS422 or RS485 serial interface.
- Kit of fittings of brass and stainless steel for three pipes feeding (warm, cold and refrigerated water); for DOMIX 45 and 45A only.
- Second drain hose for the by-pass for DOMIX 45 and 45A.

8703001 rev 0 - apr 2007

STM PRODUCTS s.r.l.
Via Schiaparelli, 15 - 37135 VERONA - ITALY
Tel. 0039 045 585700 - Fax 0039 045 585730
Web site: www.stm-products.com
E-mail: info@stm-products.com

DOMIX 45A

DESCRIZIONE

È un Dosatore Miscelatore elettronico a microprocessore, dotato di tastiera digitale a membrana per l'impostazione della quantità e della temperatura dell'acqua da dosare, con 80 ricette diverse. È fornito di 3 display per la visualizzazione della quantità e della temperatura dell'acqua e della temperatura misurata dalla sonda esterna. La miscelazione ed il by-pass sono automatici.
Dosa e miscela: acqua calda ed acqua di rete; acqua calda ed acqua refrigerata; acqua refrigerata ed acqua di rete; acqua calda, refrigerata e di rete (secondo il tipo di installazione) per ottenere allo scarico la quantità d'acqua impostata alla temperatura desiderata. E' previsto un by-pass automatico per lo scarico di acqua non in temperatura, che può essere controllato termostaticamente o a tempo.
La macchina ha la doppia funzione di dosatore e microdosatore: si possono impostare indifferentemente grandi dosaggi (fino a 999,9 litri) con risoluzione del decimo di litro o microdosaggi con risoluzione del centesimo di litro (fino a 99,99 litri).

CARATTERISTICE DI SERIE

- Struttura in acciaio inox.
- Logica a microprocessore con memoria permanente per 80 ricette diverse richiamabili, più una sempre presente.
- Tastiera digitale **(15)** per l'impostazione ed il richiamo delle memorie o dello scarico manuale.
- Tasto **(10)** per passare dall'immissione della quantità a quella della temperatura, e viceversa.
- Tasti **(11) - START** per l'inizio o la ripresa del dosaggio e **STOP**/**C** per l'arresto manuale o l'eventuale cancellazione della memoria visualizzata.
- Display digitale **(16)** per i litri impostati, ancora da scaricare (durante il dosaggio), o già scaricati (dopo premuto **STOP**/**C**).
- Display digitale **(8)** per la temperatura impostata e reale allo scarico , al decimo di grado.
- Display digitale **(9)** per la temperatura alla sonda esterna, al decimo di grado.
- Serie di spie **(14)** di segnalazione.
- Sonda di temperatura brandeggiabile **(6)** con cavo estensibile fino a 5m.
- Spina di alimentazione con fusibile e ricambio **(7)** e spina per telecomando pompa con fusibile e ricambio.
- Manopola **(5)** di regolazione della temperatura, con due scale di riferimento (acqua calda e di rete; acqua di rete e refrigerata).
- Saracinesche rapide a sfera **(1)** con tenuta OR.
- Bocchettoni **(2)** con tenuta OR, per facilitare l'installazione.
- Filtri **(3)** per le impurità, in doppia rete inox.
- Valvole di non ritorno **(4)**.
- Tubo di dosaggio **(12)** in acciaio inox e plastica alimentare.
- Attacco di by-pass **(13)**, da collegare ad uno scarico (o ad un secondo tubo di scarico).
- Raccorderia interna esclusivamente in bronzo, ottone ed acciaio inox.

DOMIX 45

È un Dosatore-Miscelatore simile al DOMIX 45A, eccetto per:
- La mancanza del by-pass automatico, sostituito da una valvola manuale, a sfera
- La temperatura nelle ricette ha solo funzione di memorizzazione per l'operatore e può anche essere omessa
- La mancanza della funzione microdosatore.

DOX 45

È il Dosatore derivato da questa serie. La temperatura dell'acqua in uscita è solamente misurata e visualizzata sul display **(8)**. È simile al Domix 45 eccetto per:
- struttura in ABS, acciaio inox opzionale
- la sonda di temperatura esterna ed il relativo display non sono previsti
- il by-pass non è previsto
- la manopola di regolazione della temperatura non è prevista.

OPZIONI

- Comandi **START** e **STOP** remoti tramite contatti puliti.
- Controllo remoto tramite interfaccia seriale RS 422 o RS 485.
- Kit di raccorderie in ottone cromato ed acciaio inox, per l'alimentazione a tre tubi (acqua calda, di rete e refrigerata); previsto solamente per il Domix 45 e 45A.
- Secondo tubo di scarico, per il by-pass, previsto solamente per il Domix 45 e 45A.

8703001 rev 0 - apr 2007

STM PRODUCTS s.r.l.
Via Schiaparelli, 15 - 37135 VERONA - ITALY
Tel. 0039 045 585700 - Fax 0039 045 585730
Web site: www.stm-products.com
E-mail: info@stm-products.com

DOMIX 45A

DESCRIPCION

Es un Dosificador-Mezclador electrónico de microprocesador, provisto de teclado digital, para la programación de la cantidad y de la temperatura del agua, con 80 recetas distintas. Está provisto de digitos luminosos para la cantidad, para la temperatura a la descarga y la temperatura de la sonda externa. La Mezcla y el by-pass son automáticos. Dosifica y mezcla agua caliente y agua de la red; agua caliente y refrigerada; agua refrigerada y agua de la red; agua caliente, refrigerada y de red (según el tipo de instalación), para obtener la cantidad de agua precisa y a la temperatura deseada. Está previsto un by-pass(que se puede controlar termostáticamente o a tempo) para la descarga del agua que no sea en temperatura. El aparato tiene la doble función de dosificador y microdosificador: hay la posibilidad de seleccionar sea grandes dosificaciones (hasta 999,9l) a una resolución del décimo de litro, sea pequeñas dosificaciones a una resolución del centavo de litro (hasta 99,99l).

CARACTERISTICAS STANDARD

- Estructura en acero inoxidable.
- Lógica de microprocesador con memoria permanente para 80 dosificaciones distintas.
- Teclado digital **(15)** para programar y volver a llamar las memorias o la descarga manual.
- Teclas **(11)**/**START** para iniciar o reanudar el dosaje y **STOP**/**C** para la parada manual.
- Display digital **(16)** para los litros programados, aún no descargados (durante el dosaje), o ya descargados (después del **STOP**).
- Display digital **(8)** de la temperatura seleccionada y real a la descarga , con décimos de grado.
- Display digital **(9)** de la temperatura medida por la sonda externa , con décimos de grado.
- Sonda de temperatura externa **(6)**, con cable extensible de 5m.
- Serie de espías **(14)**de señalación.
- Enchufe de alimentación, con fusible y repuesto, **(7)** y enchufe para el telemando bomba, con fusible y repuesto.
- Perilla **(5)** para la regulación de la temperatura con dos escalas de referencia (agua caliente-de red y agua de red-enfriada)
- Llaves rápidas de esfera **(1)**, con guarnición OR.
- Boquillas **(2)** para facilitar la instalación.
- Filtros **(3)** de impurezas de doble red inox.
- Válvulas de no retorno **(4)**.
- Tubo de dosificación **(12)** de 2,5m en acero inox y plásticas para alimentos.
- Ataque de by-pass **(13)**, de conectar con una descarga (o bien con un segundo tubo).
- Serie de empalme interior hecha enteramente en bronce, latón y acero inox.

DOMIX 45

Es un Dosificador Mezclador, semejante al Domix 45A excepto por:

- La falta del by-pass automático, substituido por una llave rápida de esfera con guarnición OR.
- La temperatura en las recetas sólo tiene la función de memoria para el operador y puede también ser ometida.
- La falta de la función de microdosificador.

DOX 45

Es el dosificador de la serie 45. La temperatura de la descarga está medida y visibile en el display **(8)**.
Es semejante al Domix 45 excepto por:

- Estructura en ABS, opcional en acero inoxidable.
- Sonda de temperatura esterna y relativo display, no previstos.
- By-pass y perilla de regulación de la temperatura , no previstos.

OPCIONES

- Mandos **START** y **STOP** remotos de contactos limpios.
- Control remoto por medio de intercara serial RS422 o Rs485.
- Serie de empalme en latón cromado y acero inox, para la alimentación de tres tubos (agua caliente, fría y refrigerada), solamente para el Domix 45 y 45A.
- Segundo tubo de descarga, para el by-pass, solamente para el Domix 45 y 45A.

8703001 rev 0 - apr 2007

STM PRODUCTS s.r.l.
Via Schiaparelli, 15 - 37135 VERONA - ITALY
Tel. 0039 045 585700 - Fax 0039 045 585730
Web site: www.stm-products.com
E-mail: info@stm-products.com

DOMIX 45A

DESCRIPTION

C'est un Doseur-Mélangeur, électronique commandé par microprocesseur, avec clavier numérique à membrane, pour l'introduction de la quantité et de la température d'eau à doser, avec 80 différentes recettes. Il a 3 afficheurs numériques pour la visualisation de la quantité d'eau établie, de la température de l'eau au déchargement et de la température mesurée par la sonde externe. Le mélange et le by-pass sont automatiques.
Il dose et mélange : eau chaude et eau de réseau; eau chaude et eau réfrigérée ; eau réfrigérée et eau de réseau ; eau chaude, eau réfrigérée et eau de réseau (selon le type d'installation), pour obtenir la quantité d'eau désirée à la température désirée. On à prévu un by-pass (qui on peut contrôler thermostatiquement ou à temps) pour le déversement d'eau qui n'est pas en température.
L'appareil a la double fonction de doseur et microdoseur : il est possible d'établir tant de grandes dosages (jusqu'à 999,9l) à une résolution de dixièmes de litre, que petits dosages (jusqu'à 99,99l) à une résolution de centièmes de litre.

CARACTERISTIQUES STANDARD

- Structure en acier inoxydable.
- Logique commandée par microprocesseur avec une mémoire permanente pour 80 différents dosages.
- Clavier numérique **(15)** pour établir et rappeler les mémoires, ou le déversement manuel de l'eau.
- Touche **(10)** pour passer de l'introduction de la quantité à l'introduction de la température, et vice versa.
- Touches **(11)**/ **START** pour commencer ou reprendre le dosage et **STOP**/**C** pour l'arrêt manuel.
- Écran numérique **(16)** pour les litres établis, encore à déverser (pendant le dosage) ou déjà déversés (après avoir poussé la touche **STOP**/**C**).
- Écran numérique **(8)** de la température établie et réelle au déchargement, au dixième de degré.
- Écran numérique **(9)** de la température mesurée par la sonde externe, au dixième de degré.
- Série de témoins de signalisation **(14).**
- Sonde de température externe avec câble extensible de 5m **(6)**.
- Fiche de courant **(7)** et fiche pour le télécommande pompe, avec fusible et rechange.
- Poignée de réglage de la température **(5)** avec deux échelles de référence (été - hiver)
- Vannes rapides a sphère **(1)** avec tenue OR.
- Goulottes **(2)** avec OR pour faciliter le montage.
- Filtres avec doubles grillages inoxydables **(3)** pour les impuretés.
- Vannes de non retour **(4)**.
- Tuyau de dosage 2,5m **(12)** en acier inoxydable et en plastique alimentaire.
- Raccordement de by-pass **(13)**, à connecter à un déversement (ou au deuxième tuyau de déversement).
- Raccords intérieurs exclusivement en bronze, laiton et acier inoxydable.

DOMIX 45

C'est comme le Domix 45A, sauf pour:
- Manque du by-pass automatique et la fonction microdoseur.
- La température dans les recettes a seulement la fonction de mémoire pour l'opérateur et peut aussi être omise.

DOX 45

C'est le Doseur de la série 45. La température du dosage est seulement mesurée et visualisée par l'écran **(8)**.
Il est semblable au DOMIX 45 sauf pour:
- Structure en ABS, acier inoxydable optional.
- Il n'y a pas la sonde externe et l'écran de visualisation.
- Il n'y a pas le by-pass et la poignée de réglage de la température.

A LA DEMANDE

- Commandes éloignés **START** et **STOP** par l'intermédiaire de contacts sans tension.
- Contrôle éloigné par l'intermédiaire d'une interface sérielle RS422 ou Rs485.
- Raccords en laiton chromé et en acier inoxydable, pour l'alimentation de l'appareil à trois tuyaux (eau chaude, eau de réseau et eau réfrigérée) ; seulement pour les DOMIX 45 et 45A.
- Deuxième tuyau de déversement, pour le by-pass, seulement pour les DOMIX 45 et 45A.

8703001 rev 0 - apr 2007

STM PRODUCTS s.r.l.
Via Schiaparelli, 15 - 37135 VERONA - ITALY
Tel. 0039 045 585700 - Fax 0039 045 585730
Web site: www.stm-products.com
E-mail: info@stm-products.com

DOMIX 45A

BESCHREIBUNG

Es ist ein Mikroprozessor-elektronisches Wassermisch- und dosier-Gerät, mit digitaler Membrantastatur, zur Einstellung der Wasser-Menge und -Temperatur, mit 80 verschiedenen Rezepten. Ausgestattet mit 3 Digitaldisplays zur Anzeige der Wassermenge und der Temperaturen am Auslauf und an der Außensonde. Mischung und Vorlauf sind automatisch.
Es dosiert und mischt heißes Wasser und Leitungswasser, heißes Wasser und gekühltes Wasser, gekühltes Wasser und Leitungswasser, heißes, gekühltes und Leitungswasser (je nach Installations-art), um am Ablauf die eingestellte Wassermenge mit der gewünschten Temperatur zu erhalten. Mit automatische Vorlaufumgehung für den Auslauf des Wasser nicht in Temperatur, die thermostatisch oder auf Zeit gesteuert werden kann.
Die Maschine hat die doppelte Funktion von Dosier- und Mikrodosiergerät: Unterschiedslos können große Dosierungen (bis 999,9 Liter) mit Angabe des Deziliters oder Mikrodosierungen mit Angabe des Zentiliters (bis 99,99 l) eingestellt werden.

SERIENEIGENSCHAFTEN

- Struktur aus rostfreiem Stahl.
- Mikroprozessorlogik mit Permanentspeicher für 80 verschiedene, abrufbare Rezepte plus ein Rezept immer vorliegend.
- Digitaltastatur **(15)** zur Eingabe und Speicherabrufung oder manuellen Abgabe.
- Taste **(10)**, um von der Mengeneingabe zur Temperatureingabe und umgekehrt zu wechseln
- Tasten **(11) - START** für Beginn oder Wiederaufnahme der Dosierung und **STOP**/**C** für manuellen Halt.
- Digitaldisplay **(16)** für die eingestellten Liter, für die noch abzugebenden (während der Dosierung) oder für die bereits abgegebenen (nach Druck von **STOP**/**C).**
- Digitaldisplay **(8)** für die eingestellte Temperatur und für die reelle bei Abgabe, mit Anzeige in Gradzehnteln.
- Digitaldisplay **(9)** für die Temperatur der Außensonde, mit Anzeige in Gradzehnteln.
- Reihe Kontrolleuchten **(14).**
- Außensonde **(6)** mit bis 5 m Länge ausdehnbaren Kabel.
- Netzstecker mit Sicherung und Ersatz **(7)** und Pumpenfernsteuerungsstecker mit Sicherung und Ersatz.
- Temperatureinstellgriff **(5)**, mit zwei Bezugsskalen (heißes und Leitungswasser, Leitungs- und gekühltes Wasser).
- Eil-Kugelschieber **(1)** mit OR-Dichtung.
- Stutzen **(2)** mit OR-Dichtung für eine leichte Montage.
- Schmutzfilter **(3)** aus zweifachem rostfreiem Stahlnetz.
- Rückschlagventile **(4).**
- Dosierschlauch **(12)** 2,5 m lang, aus rostfreiem Stahl und nahrungsmittelgeeignetem Kunststoff.
- Vorlaufumgehunganschluss **(13)**, an einen Abfluss anzuschließen (oder an eine zweite Ablassleitung)
- Innenfittings nur aus Bronze, Messing und rostfreiem Stahl.

DOMIX 45

Dem DOMIX 45A ähnliches Dosier- und Misch-Gerät, mit Ausnahme von:
- Mangel der automatischen Vorlaufumgehung, ersetzt durch ein manuelles Kugelventil und der Mikrodosierfunktion.
- Die Temperatur in den Rezepten hat nur eine Erinnerungsfunktion für den Bediener und kann auch ausgelassen werden.

DOX 45

Dosiergerät dieser Serie. Die Temperatur des austretendes Wasser wird nur gemessen und auf dem Display **(8)** angezeigt. Ist dem Domix 35 ähnlich, mit Ausnahme von:
- Struktur aus ABS oder rostfreiem Stahl.
- Außentemperatursonde und entsprechendes Display sind nicht vorhanden
- Vorlaufumgehung und Temperatureinstellgriff sind nicht vorhanden

OPTIONEN

- **START** und **STOP** Fernbetätigung, durch spannungsfreie Kontakte.
- Fernsteuerung durch RS 422 oder RS 485 serielle Schnittstelle.
- Fittingsatz aus verchromtem Messing und rostfreiem Stahl für die Drei-Leitungs-Versorgung (heißes, Leitungs- und gekühltes Wasser), nur für Domix 45 und 45A.
- Zweite Ablassleitung, für Vorlaufumgehung, nur für Domix 45 und 45A.